

A sadaļa – Instrukcija pretendentiem

1. Vispārīgā informācija.

1.1. Pasūtītājs.

Biedrība “Latvijas Informācijas un komunikācijas tehnoloģijas asociācija”
Dzirnavu iela 91-3, Rīga, LV-1011
Tel. 67311821, e-pasts office@likta.lv

1.2. Kontaktpersona.

LIKTA valdes priekšsēdētājs Andris Melnūdris
Tel. 67311821, e-pasts direktors@likta.lv

1.3. Iepirkuma identifikācijas numurs.

LIKTA/SusTool/2025/04-1

2. Informācija par iepirkuma priekšmetu.

2.1. Iepirkuma priekšmeta nosaukums, apraksts un apjoms.

Iepirkumu priekšmets ir:

Projekta **#C012 “Sustainability Reporting Tool”** (#C012 Sus Tool) ietvaros veicamie **pakalpojumi** – Sus Tool projekta ilgtspējas novērtējuma rīka tulkošana/adaptēšana latviešu valodā, izmantojot atbilstošu ilgtspējas terminoloģiju.

Plānotais darba apjoms:

- Publiskā daļa: vārdi 24 000/rakstzīmes (bez atstarpēm) 149 000, izpildes termiņš – 2025.gada 9.jūnijs;
- Rīka daļa: vārdi 43 900/rakstzīmes (bez atstarpēm) 278 000, izpildes termiņš – 2025.gada 7.jūlijs;
- Citi teksti: vārdi 3 400/rakstzīmes (bez atstarpēm) 21 350, izpildes termiņš – līdz 2025.gada 7.jūlijs.

2.2. Informācija par iepirkuma priekšmeta sadalīšanu daļās.

Piedāvājumam jābūt izteiktam eiro (EUR), atsevišķi norādot piedāvājuma cenu, ietverot visus Latvijas Republikas likumdošanā paredzētos nodokļus.

2.3. Paredzamais līguma izpildes laiks un vieta.

Izvēlētajam pretendentam jāveic projekta ilgtspējas novērtējuma rīka tulkošanas/adaptēšanas pakalpojumi Latviešu valodā saskaņā ar B sadaļas prasībām līdz 2025. gada 31. decembrim. Piegādes vieta ir Rīga, Dzirnavu iela 91-3, LIKTA birojs.

3. Piedāvājuma noformēšana

Piedāvājums jā sagatavo saskaņā ar pievienoto piedāvājuma formu (**C sadaļa**). Pēc piedāvājumu iesniegšanas termiņa beigām pretendents nevar savu piedāvājumu grozīt.

4. Informācija par piedāvājumu.

4.1. Piedāvājumu iesniegšanas veids, vieta, termiņš.

Visi piedāvājumi var tikt iesniegti personīgi vai nosūtīti pa e-pastu: office@likta.lv
Piedāvājumu iesniegšanas vieta:

1) LIKTA birojs, Rīga, Dzirnavu iela 91-3,

vai

2) E-pastā uz office@likta.lv, parakstīts ar drošu elektronisko parakstu

Piedāvājuma iesniegšanas laiks: līdz 2025. gada 23. aprīlim plkst. 16:00.

4.2. Informācijas sniegšana

Visi jautājumi par piedāvājumu iesniegšanas kārtību adresējami un nosūtāmi e-pastā uz direktors@likta.lv uzaicinājumā minētajai kontaktpersonai ne vēlāk kā 5 darba dienu laikā no iepirkuma izsludināšanas datuma.

5. Prasības pretendentiem.

Visiem pretendentiem jāiesniedz rakstisks apliecinājums, ka:

- nav tādu apstākļu, kuri liegtu tiem piedalīties iepirkuma procedūrā un pildīt iepirkuma Instrukcijas pretendentiem un Pakalpojuma aprakstā norādītās prasības;
- ka uz tiem neattiecas 28.02.2017. MK noteikumu Nr.104 „Noteikumi par iepirkuma procedūrām un to piemērošanas kārtību pasūtītāja finansētiem projektiem” pretendentiem noteiktie ierobežojumi.

6. Piedāvājuma izvēles kritēriji.

Piedāvājumi, kas iesniegti pēc Uzaicinājuma vēstulē norādītā termiņa, netiks vērtēti.

Iepirkuma komisija:

- Pārbaudīs pretendentu piedāvājumu atbilstību Prasības pretendentiem norādītajām prasībām. Par atbilstošiem tiks uzskatīti tikai tie piedāvājumi, kuri atbilst visām uzaicinājumā norādītajām prasībām. Neatbilstošie piedāvājumi netiks vērtēti.
- Pārbaudīs piedāvājuma atbilstību Darba uzdevumam. Neatbilstošie piedāvājumi netiks vērtēti.
- No visām prasībām atbilstošajiem piedāvājumiem izvēlēsies piedāvājumu ar viszemāko cenu.

3 (trīs) darba dienu laikā pēc lēmuma pieņemšanas visi pretendenti tiks informēti par komisijas pieņemto lēmumu.

B sadaļa – Darba uzdevums

Prasības Projekta #C012 “Sustainability Reporting Tool” (#C012 Sus Tool)” ietvaros veicamajai Sus Tool projekta ilgtspējas novērtējuma rīka tulkošanai uz latviešu valodu.

1. Vispārēja informācija

Mērķis – Sus Tool projekta ilgtspējas novērtējuma rīka tulkošana/adaptēšana latviešu valodā, izmantojot ilgtspējas terminoloģiju.

Valodas/ilgtspējas eksperta pakalpojumu veikšana atbilstoši projekta “#C012 Sustainability Reporting Tool” (#C012 Sus Tool) prasībām. Nodrošināt Sus Tool projekta ilgtspējas novērtējuma rīka tulkošanu/adaptēšanu latviešu valodā, izmantojot ilgtspējas terminoloģiju, periodā no līguma noslēgšanas brīža līdz 2025. gada 31. decembrim. Darba apjoms minēts A sadaļas Punktā 2.1.

2. Galvenais veicamo darbu saraksts:

- 2.1. Sus Tool projekta ilgtspējas novērtējuma rīka tulkošana/adaptēšana latviešu valodā, izmantojot ilgtspējas terminoloģiju;
- 2.2. Tulkošanai paredzētais materiāls tiks nodrošināts Microsoft Excel formātā;
- 2.3. Tulkojumu nepieciešams iesniegt Microsoft Excel formātā.

3. Piedāvājumā iekļaujamās informācijas apraksts:

- 3.1. Saskaņā ar Darba uzdevuma prasībām sastādīts piedāvāto pakalpojumu apraksts;
- 3.2. Piedāvājuma summa izvēsta atbilstoši sadaļai C;
- 3.3. Esošās pieredzes apraksts, kas palīdzēs veikt Darba uzdevumu (nepieciešama pieredze ilgtspējas tekstu tulkošanā).

C sadaļa – leteicamā piedāvājuma forma

Cenu aptaujas identifikācijas Nr. LIKTA/SusTool/2025/04-1

1. Iesniedza

Pretendenta nosaukums	
Rekvizīti: Juridiskā adrese Pasta adrese Reģ.Nr. PVN reģ.nr.	

Kontaktpersona

Vārds, uzvārds	
Tālruna nr.	
e-pasta adrese	

2. Piedāvājums

Piedāvāju veikt pakalpojumus saskaņā ar Darba uzdevumu un cenu aptaujas nosacījumiem noteiktajā laika periodā.

2.1. Piedāvāto pakalpojumu apraksts:

2.2. Finanšu piedāvājums:

Nr.	Nosaukums	Skaitis vārdi/rakstzīmes	Izpildes termiņš	Kopā cena bez PVN (EUR)	PVN (EUR)	Kopā cena ar PVN (EUR)
1.	Sus Tool projekta ilgtspējas novērtējuma rīka tulkošana uz latviešu valodu. Publiskā daļa	24 000/ 149 000	Līdz 09.06.2025.			
2.	Sus Tool projekta ilgtspējas novērtējuma rīka tulkošana uz latviešu valodu. Rīka daļa	43 900/ 278 000	Līdz 07.07.2025.			
3.	Citi teksti	3 400/ 21 350	Līdz 07.07.2025.			
KOPĀ		71 300/ 448 350				

2.3. Esošās pieredzes apraksts:

2.4. Ja mūsu piedāvājums tiks pieņemts, apņemas nodrošināt pakalpojuma atbilstības prasības. Apliecinām, ka Finanšu piedāvājumā piedāvātajā cenā iekļautas visas ar Pakalpojuma sniegšanu saistītās izmaksas. Apliecinām, ka mūsu rīcībā ir

nepieciešamās tehniskās iespējas pilnai pasūtījuma apstrādes procesa nodrošināšanai.

2.5. Apliecinām, ka:

- nav tādu apstākļu, kuri liegtu man piedalīties iepirkuma procedūrā un pildīt iepirkuma Instrukcijas pretendentiem un Pakalpojuma aprakstā norādītās prasības;
- ka uz mani neattiecas 28.02.2017. MK noteikumu Nr.104 „Noteikumi par iepirkuma procedūrām un to piemērošanas kārtību pasūtītāja finansētiem projektiem” pretendentiem noteiktie ierobežojumi.

Paraksta pretendents:

Vārds, uzvārds	
Paraksts	
Datums	